

## **MATRIMONIO IN NUOVA ZELANDA**

### **INFORMAZIONI**

1. di carattere generale:

[http://www.ambwellington.esteri.it/Ambasciata\\_Wellington/Menu/Informazioni\\_e\\_servizi/Servizi\\_consolari/Stato\\_civile/](http://www.ambwellington.esteri.it/Ambasciata_Wellington/Menu/Informazioni_e_servizi/Servizi_consolari/Stato_civile/)

2. Autorita' competenti:

- in Italia: Ambasciata della Nuova Zelanda [www.nzembassy.com/italy](http://www.nzembassy.com/italy)
- in Nuova Zelanda: New Zealand Department of Internal Affairs, Births, Deaths and Marriages <http://www.dia.govt.nz/Births-Deaths-and-Marriages>

### **Condizioni e requisiti**

v. sito web del Department of Internal Affairs

<http://www.dia.govt.nz/Services-Births-Deaths-and-Marriages-Marriages?OpenDocument>

### **Nubendo straniero**

Se il futuro coniuge non e' cittadino italiano, dovra' acquisire informazioni presso le Autorita' competenti del proprio Paese.

### **PRIMA DEL MATRIMONIO**

Occorre innanzitutto mettersi in contatto con l'Autorita' locale che celebrera' il matrimonio

<http://www.dia.govt.nz/Services-Births-Deaths-and-Marriages-Marriages?OpenDocument>

per conoscere in dettaglio requisiti e modalita'.

### **REGIME PATRIMONIALE**

Il regime patrimoniale fra coniugi è regolato dalla legge del Paese in cui viene celebrato il matrimonio.

Per il diritto italiano, i coniugi - al momento del matrimonio - possono dichiarare di scegliere la separazione dei beni e tale scelta viene annotata sull'atto di matrimonio.

In Nuova Zelanda vige la comunione dei beni. Se si vuole adottare il regime di separazione, occorre, prima del matrimonio, sottoscrivere, davanti ad un "Notary Public" un atto chiamato "pre-nuptial agreement".

In caso di matrimonio in uno dei Paesi di competenza di questa circoscrizione consolare, si suggerisce di verificare con le Autorita' locali le modalita' perche' tale volonta' sia annotata nell'atto di matrimonio.

La scelta del regime della separazione dei beni può essere fatta anche dopo il matrimonio. In tal caso, si trattera' di sottoscrivere un atto pubblico, a pagamento (v. art. 26 Tariffe Consolari):

- in Nuova Zelanda presso:
  - l'Ambasciata d'Italia a Wellington;
  - il Consolato Onorario d'Italia ad Auckland;
- in Italia: presso uno studio notarile.

## DOPO IL MATRIMONIO

Per far trascrivere il matrimonio in Italia, occorre inviare all'Ambasciata:

- certificato originale di matrimonio (provvisto di Apostille e di traduzione in italiano), da richiedere al Department of Internal Affairs:
  - o Legalization Unit <http://www.dia.govt.nz/Services-Apostille-Certification-Index?OpenDocument>;
  - o Translation Unit <http://www.dia.govt.nz/Translation-About-us> ;
- richiesta di trascrizione in Italia (v. Modulistica - Stato civile);
- copia dei propri documenti di identità'.

## DOMANDE FREQUENTI

1. Matrimonio in Nuova Zelanda  
Department of Internal Affairs  
[http://www.dia.govt.nz/diawebsite.nsf/wpg\\_URL/Services-Births-Deaths-and-Marriages-Marriages-Frequently-Asked-Questions?OpenDocument](http://www.dia.govt.nz/diawebsite.nsf/wpg_URL/Services-Births-Deaths-and-Marriages-Marriages-Frequently-Asked-Questions?OpenDocument)
  
2. Regime patrimoniale in Nuova Zelanda  
Ministry of Justice – Property Relationship  
<http://www.justice.govt.nz/family-justice/separation/relationship-property/dividing-property/what-is-relationship-property>

Community Law

<http://communitylaw.org.nz/community-law-manual/chapter-25-adult-relationships/relationship-property-chapter-25/>

Citizen Advise Bureau

<http://www.cab.org.nz/vat/fp/r/pages/relationshipproperty.aspx>

**All'Ambasciata d'Italia in Wellington  
To the Embassy of Italy in Wellington**

**RICHIESTA DI TRASCRIZIONE DI MATRIMONIO  
APPLICATION FOR REGISTRATION OF MARRIAGE IN ITALY**

**Il/La sottoscritto/a** \_\_\_\_\_

I undersigned (name and surname)

**nato/a a** \_\_\_\_\_ **il** \_\_\_\_\_

place and country of birth

date of birth

**Prov.** \_\_\_\_\_ **Stato** \_\_\_\_\_

Province

Country

**residente al seguente indirizzo:** \_\_\_\_\_

residential address

**Città** \_\_\_\_\_ **Stato** \_\_\_\_\_ **CAP** \_\_\_\_\_

Suburb and city

Country

Postal Code

**Recapito postale -**

Postal address

**Tel.** (\_\_\_\_)-\_\_\_\_\_ **Email** \_\_\_\_\_

**CHIEDE  
REQUESTS**

**la trascrizione nei registri di stato civile del Comune italiano di** \_\_\_\_\_  
**del certificato di matrimonio di**

hereby the registration in the competent Italian Municipality of \_\_\_\_\_  
the marriage certificate of:

	BRIDE	BRIDEGROOM
Nome/First name	_____	_____
Cognome (da nubile)/(Maiden) Surname	_____	_____
Luogo di nascita/Place of birth	_____	_____
Data di nascita/Date of birth	_____	_____
Cittadinanza/Citizenship	_____	_____
Nome del padre/Name of the father	_____	_____
Nome della madre Name and surname of the mother	_____	_____

Si allega il **certificato originale integrale di matrimonio** rilasciato dal New Zealand Births Deaths and Marriages Office of the New Zealand Department of Internal Affairs, munito di "Apostille" e traduzione in italiano (da richiedere al New Zealand Department of Internal Affairs, rispettivamente presso la "[Authentication Unit](#)" e il "[Translation Service](#)")

Data .....  
Date

\_\_\_\_\_  
Firma per esteso / *Signature* 